



Canadian Space Agency / Agence spatiale canadienne

# Centre Spatial John H. Chapman Space Center Démolition Pavillon 9 / Block 9 demolition

## Notes

### GÉNÉRALITÉS

L'entrepreneur devra, avant le début des travaux, vérifier tous les dessins, détails, dimensions, spécifications, conditions des locaux ou du chantier, et rapporter au représentant d'ASC, toutes erreurs, omissions ou anomalies. La méconnaissance des lieux ne donnera droit à aucune réclamation ultérieure. L'ASC n'assume aucune responsabilité quant aux dimensions prises à l'échelle sur les dessins.

L'entrepreneur devra fournir tous les matériaux, la main-d'oeuvre, et l'équipement nécessaire à l'exécution de tous les travaux montrés aux dessins (sauf lorsque indiqué).

L'entrepreneur devra conjointement les dessins et/ou devis. Il devra prévoir et pourvoir à tout percement, découpage et solidification requis pour l'installation des éléments des différents corps de métiers. Il devra réparer toute partie ou toute surface endommagée par l'exécution des travaux du contrat.

L'entrepreneur sera responsable de l'exécution de tout travail non nécessairement décrit aux dessins, et devis (si il y en a) mais implicitement nécessaire à la réalisation de ce projet selon les règles de l'art.

L'entrepreneur devra faire à ses frais et risques, le transport, le déchargement et l'emmagasinage de tous les matériaux, appareils ou équipements requis pour la réalisation des travaux, et cela jusqu'à l'installation finale.

Toute livraison de matériel à l'asc doit être coordonnée avec le représentant de l'asc au moins 24 heures à l'avance. L'entrepreneur devra prévoir et coordonner l'expédition des matériaux aux aires des travaux.

L'entrepreneur devra prévoir toutes les mesures de protection nécessaires afin d'éviter de propager toute trace de poussière et de débris aux aires adjacentes y compris les escaliers et corridors. Les méthodes de protection devront être approuvées par le représentant de l'ASC avant le début des travaux.

L'entrepreneur limitera ses activités aux aires des travaux seulement.

Périodiquement et à la fin des travaux tous les matériaux rebuts devront être évacués des lieux. La zone des travaux devra être maintenue propre et en bon ordre, à la satisfaction du représentant de l'ASC. L'entrepreneur devra fournir tout l'équipement nécessaire au nettoyage. L'ASC ne fournit pas de benne à déchets. L'entrepreneur devra prévoir la location d'une benne.

L'entrepreneur devra entreposer ses matériaux et outils après chaque séance de travail, aux endroits indiqués par l'ASC.

L'entrepreneur devra donner un avis de 48 heures au représentant de l'ASC avant de commencer tout travail.

L'entrepreneur devra fournir des matériaux neufs, de première qualité, et de marque prescrite, exempts de défaut pouvant nuire à leur apparence, résistance et durabilité.

Les marques de fabrique et les noms de matériaux sont employés en vue d'établir les modèles, les couleurs et les textures. Toute autre marque répondant aux mêmes exigences de qualité, fini et couleur, devra être soumise au représentant de l'asc pour approbation, dix (10) jours avant le début des travaux.

L'entrepreneur devra fournir une copie des dessins donnant l'information pertinente, pour permettre à l'ASC de corriger les dessins "tel que construit".

L'entrepreneur devra, à la fin des travaux, vérifier le bon fonctionnement de tous les éléments dont il est responsable et faire la mise au point des systèmes complets.

L'entrepreneur devra garantir le bon fonctionnement de tout l'ouvrage et de toute l'installation se rapportant au contrat et remplacer immédiatement, sans frais, toute partie ou sera trouvée défectueuse dans la période de douze (12) mois suivant l'acceptation finale par l'ASC, pourvu que ces défauts n'aient pas été causés par un mauvais usage.

L'entrepreneur assumera toute la responsabilité en ce qui concerne l'installation de son propre ouvrage à la suite d'une mauvaise exécution de ses travaux ou d'un montage au mauvais endroit.

L'entrepreneur devra coopérer avec tous les corps de métiers pour l'agencement et l'installation de leurs propres ouvrages de façon à faciliter la marche des travaux dans leur ensemble, et éviter de se nuire ou de se retarder mutuellement.

Aucune rémunération supplémentaire ne sera payée à l'entrepreneur pour un travail autre que ceux montrés aux dessins ou spécifiés aux devis.

L'entrepreneur devra fournir une installation conforme aux normes du code national du bâtiment, aux exigences du ministère du travail et aux codes en vigueur dans les provinces et les villes où les travaux se déroulent.

L'entrepreneur devra obtenir et payer tous les permis et taxes exigés par les autorités et devra se conformer aux codes et règlements en vigueur.

L'entrepreneur devra déterminer les quantités des éléments requis pour la réalisation de tous les travaux mentionnés aux dessins et aux devis, en fonction de la situation existante. Il sera entièrement responsable des quantités sur lesquelles il aura soumissionné.

L'ignorance de ces notes n'est pas une raison valable pour justifier les erreurs et anomalies qui peuvent survenir lors de l'exécution des travaux.

**IMPORTANT**  
Tous les travaux doivent être coordonnés et autorisés par le représentant de l'ASC avant l'exécution des travaux.

### GENERAL

*Before beginning the work, the contractor must check all drawing details, dimensions, specifications and conditions of offices and site. He must report to the CSA representative all errors, omissions or faults. The lack of knowledge of the premises will not give the right for future claims. The CSA does not assume any responsibility regarding dimensions taken on scale on the drawings.*

*The contractor must provide all materials, manpower and necessary equipment to do the work shown on the drawings (except where indicated).*

*The contractor must read drawings and for specifications together. He must anticipate and provide all piercing, cutting and solidification required for installation of elements by various trades. He must repair all part and/or all damage done to existing surfaces by the execution of the works for the contract.*

*The contractor is responsible for the execution of all work not necessarily described in drawings and specifications (if need be) but implicitly necessary to the realization of the project, according to the state of the art.*

*The contractor must, at his own expense and risks, transport, unload and store all materials, appliances or equipments required for the realization of the works and that, until final installation.*

*All delivery of material at the CSA, must be coordinated with CSA representative, at least 24 hours in advance. The contractor must anticipate and organize expedition of materials to work areas.*

*The contractor must anticipate all necessary protective measures to prevent dust and debris from spreading to adjacent areas, including stairs and corridors. Protective methods must be approved by the CSA representative before beginning work.*

*Contractor will limit his activities to work area only.*

*Periodically, and at the end of the work, all material scraps must be taken out of the premises. Work areas must be kept clean and in good order to the satisfaction of CSA representative. The contractor must provide all necessary equipment for cleaning. CSA will not provide garbage bins. The contractor must anticipate renting one.*

*The contractor must store his material and tools in areas indicated by the CSA after every work shift.*

*The Contractor must advise the CSA representative, at least 24 hours in advance, before beginning work.*

*The contractor must supply new material of first grade quality and prescribed brand, without defect that could damage their appearance, resistance and durability.*

*Manufacturer brands and names of materials are used to establish models, textures and colors. Any other brand corresponding to the same quality requirements, finish and color must be submitted to CSA representative for approbation, at least ten (10) days before beginning work.*

*The contractor must provide a copy of drawings giving pertinent information to allow the CSA to correct the drawings "as built".*

*The contractor must, at the end of the work check the good order of all components for which he is responsible and do the fine tuning of complete systems.*

*The contractor must guarantee the good order of the whole work and installation pertaining to the contract and immediately replace, without cost, all parts that were found defective within a period of twelve (12) months following final approval by CSA provided that defects are not due to wrong use. The contractor will assume all responsibility concerning the installation of his own work following a bad execution of the works or a mounting at the wrong place.*

*The contractor must cooperate with all trades for coordination and installation of their own works to facilitate work progress as a whole and to avoid going against each other and mutually causing delays.*

*No additional payment will be made to the contractor for other work not mentioned in the drawings or specified in tender.*

*The contractor must provide an install as per standards of the National building code requirements, requirements by Work Minister and codes in force in provinces or towns where work is being done.*

*The contractor must get and pay for all licenses, taxes required by authorities and comply with codes and regulations in force.*

*The contractor must determine the quantity of all elements required for the realization of all the works mentioned in the drawings and tender, in relation to existing situation. He will be entirely responsible for the quantities for which he has bid.*

*Ignorance of these notes is not a valid reason to justify errors and faults that could happen when doing the work.*

**IMPORTANT**  
*All works must be coordinated and authorized by a CSA representative before beginning work.*

# ARCHITECTURE

## Table des matières / Index

No. Page	Titre/Title	Page xx de/of 03
A010	Frontispice / Front page	01 de 03
A100	Plans et élévations / Plans and elevations	02 de 03
A500	Coupes et détails / Sections and details	03 de 03

ZONE D'INTERVENTION  
INTERVENTION ZONE

ARCHITECTURE

ÉLECTRICITÉ / MÉCANIQUE  
ELECTRICAL / MECHANICAL

**CIMAISE**

**ROCHON**  
EXPERTS-CONSEILS INC  
Mécanique - Électrique

POUR SOUMISSION / FOR TENDER  
SEPTEMBRE 2013

Centre Spatial John H. Chapman  
6767 route de l'aéroport, St-Hubert, Québec

09350-69>Démolition Pavillon 9 / POUR SOUMISSION



# Démolition Pavillon 9 Block 9 demolition 2013-22

Centre Spatial John H. Chapman  
6767 route de l'aéroport  
St-Hubert, Québec

**Note**  
L'entrepreneur a la responsabilité de vérifier les dimensions avant d'entreprendre les travaux et de faire rapport à l'architecte de toutes contradictions ou omissions.  
*The contractor has the responsibility to verify all dimensions before initiating work and report to the architect any contradiction or omission*

A: no. du détail / No of detail  
B: dessiné sur la feuille no. / drawn on sheet no.

**NOTES GÉNÉRALES**  
- TOUS LES ÉLÉMENTS SONT À DÉMOLIR SAUF SI INDICATIONS CONTRAIRES.  
- LE MOBILIER DÉCRIT DEVIENT LA PROPRIÉTÉ DE L'ENTREPRENEUR À L'OCTROI DU CONTRAT. CE DERNIER DEVRA EN DISPOSER CONFORMÉMENT AUX PRÉSCRIPTIONS DU DEVIS.

**GENERAL NOTES**  
- EVERYTHING IS TO BE DEMOLISHED EXCEPT IF OTHERWISE NOTICED.  
- THE DESCRIBED FURNITURE BECOMES CONTRACTOR'S PROPERTY AT CONTRACT GRANTING. CONTRACTOR MUST DISPOSE OF THE FURNITURE ACCORDING TO SPECIFICATIONS REQUIREMENTS.

**LEGENDE**  
■ EXISTANT À CONSERVER  
□ EXISTING TO BE KEPT



PH05



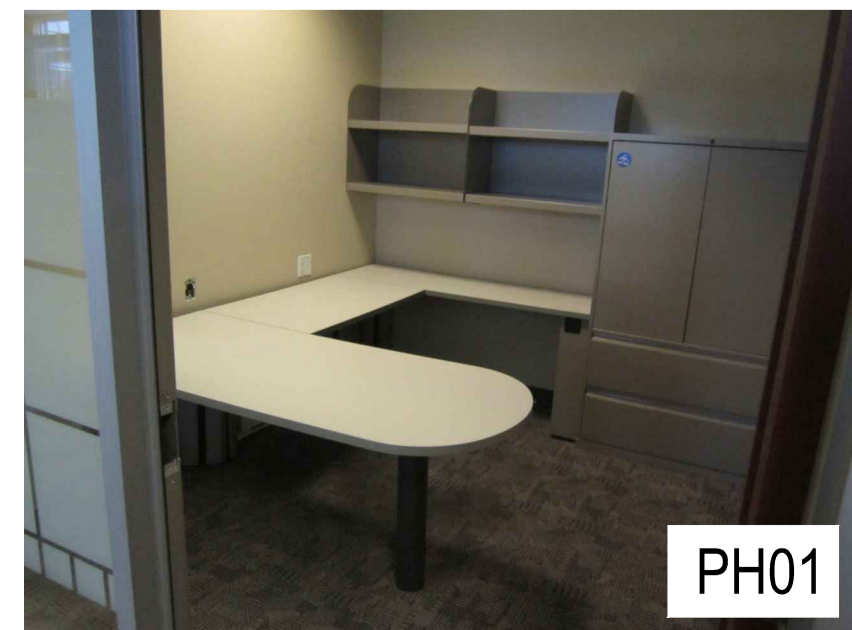
PH04



PH03



PH02



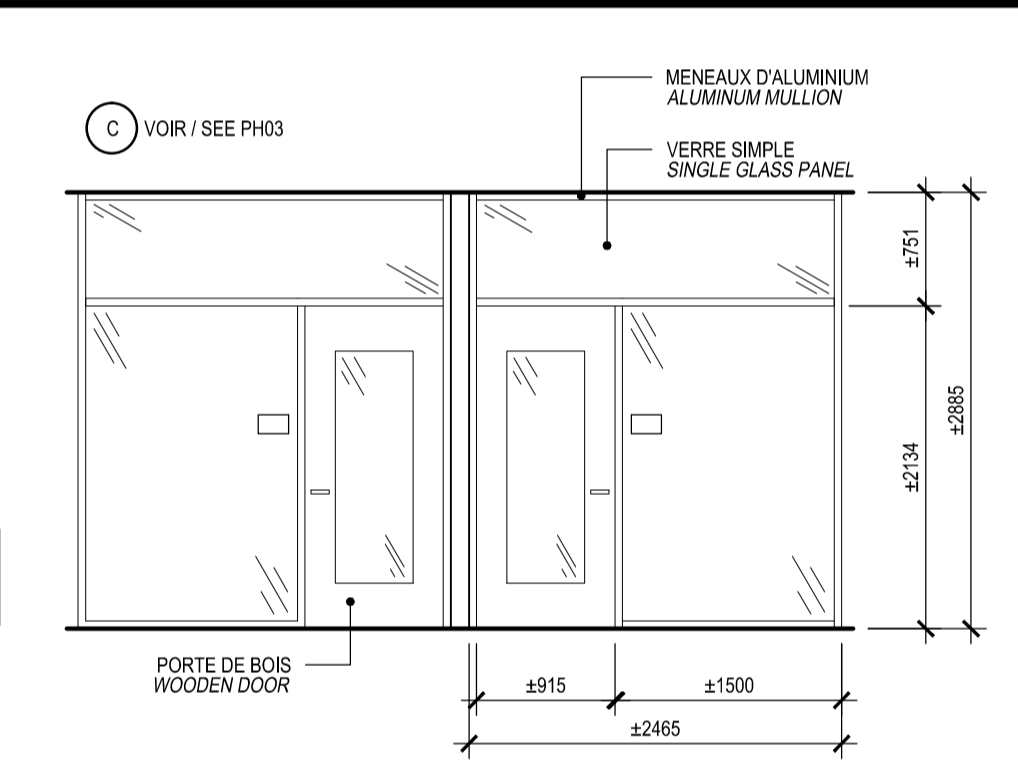
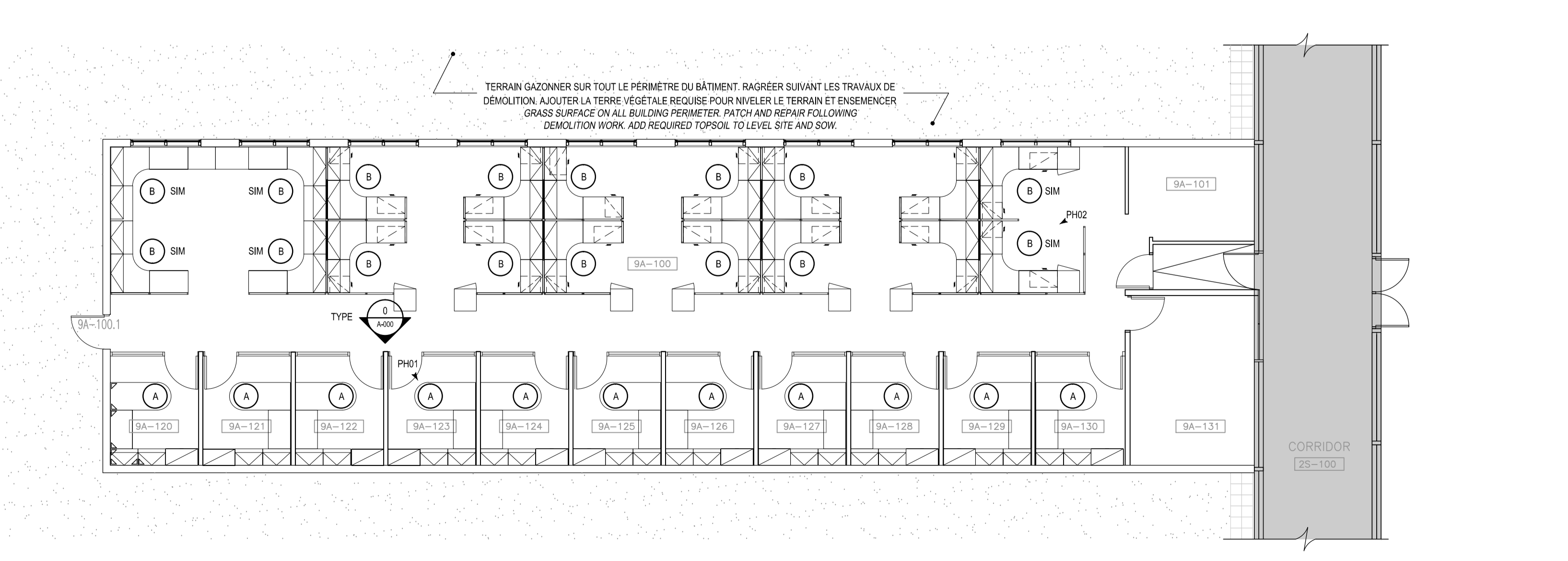
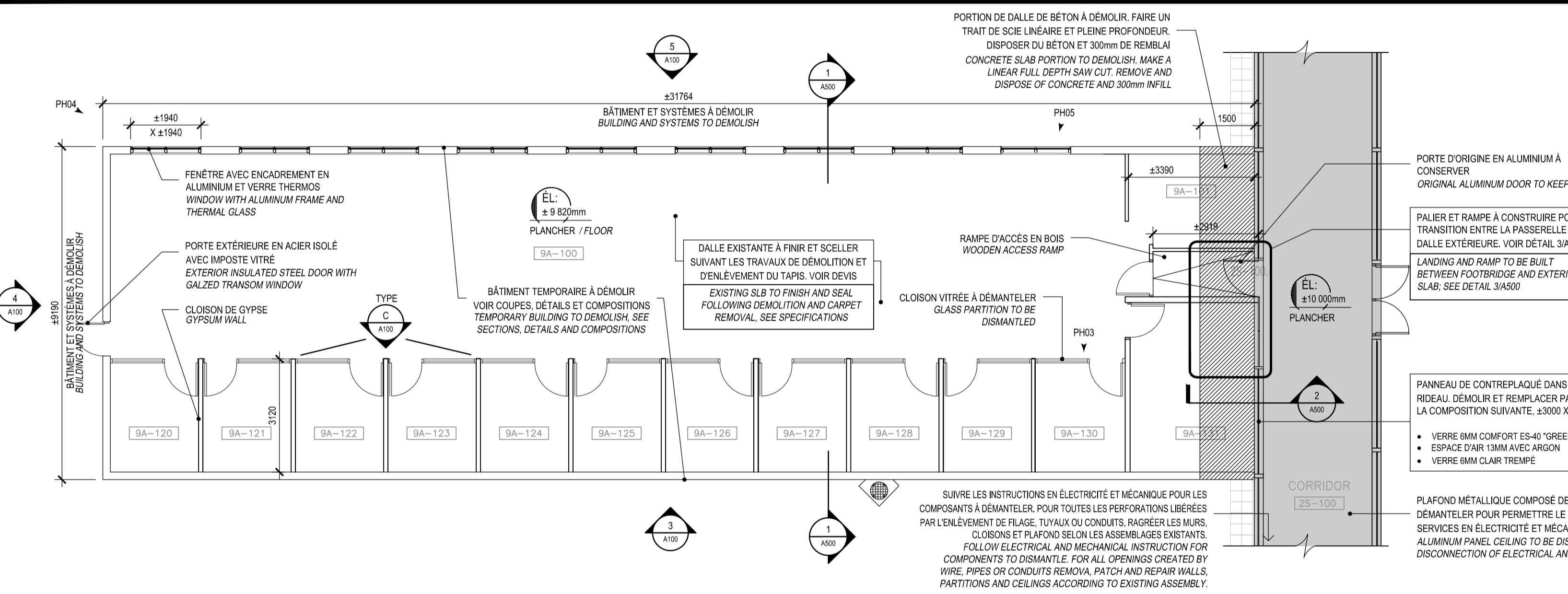
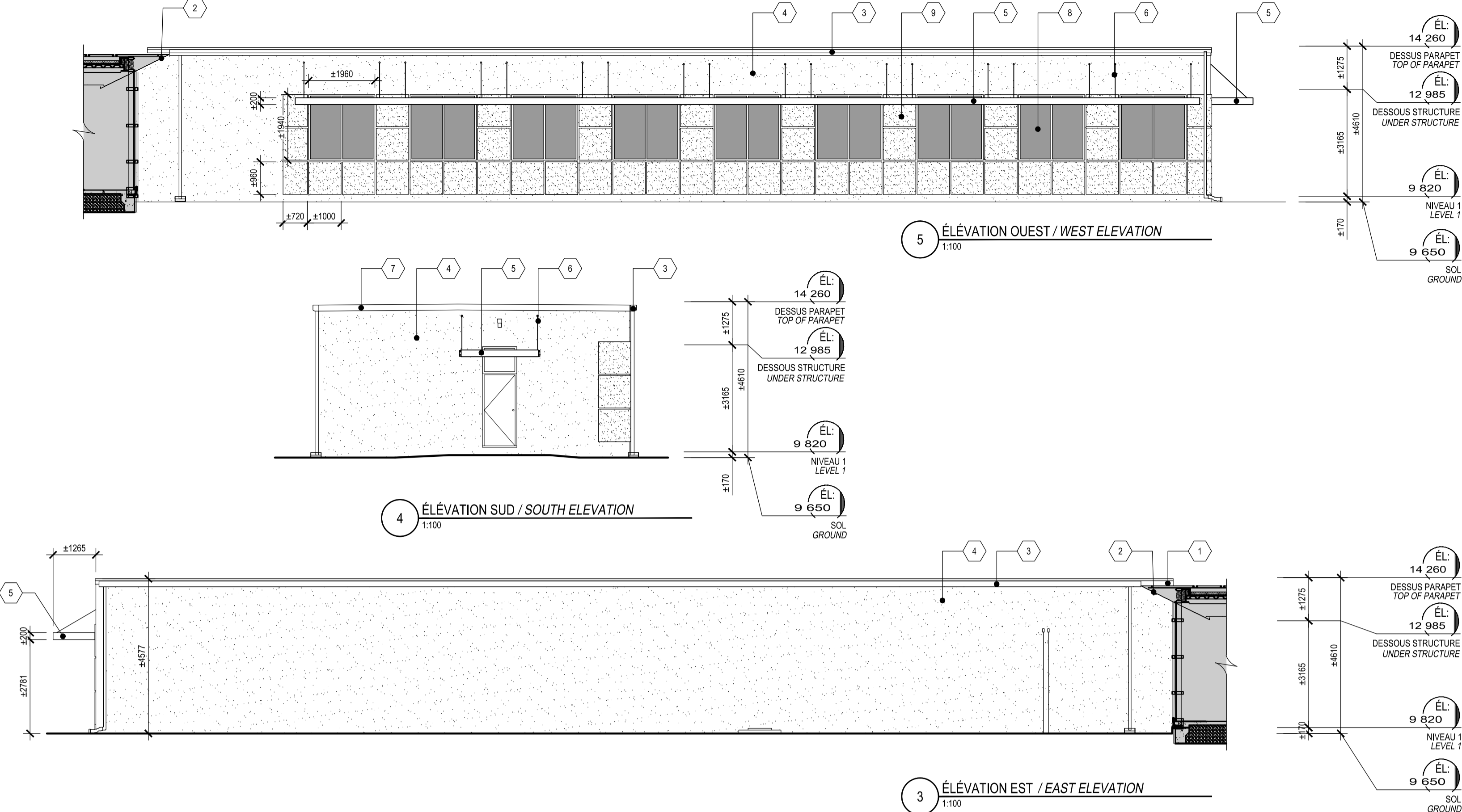
PH01

### LEGENDE

- 1 JONCTION DE LA TOITURE SUR EN SURFACE DES PANNEAUX D'ALUMINIUM. DÉMOLIR AVEC PRÉCAUTION ET NETTOYER LES PANNEAUX. (AUCUN FINITION PRÉVUE)
- 2 MOULURE D'ALUMINIUM ADHÉRÉE AVEC SCELLANT À ENLEVER ET NETTOYER LE PANNEAU CONSERVÉ EN PLACE
- 3 GOUTTIÈRE EN ALUMINIUM ET DESCENTES
- 4 REVÊTEMENT DE FINITION ET ISOLATION EN ACRYLIQUE SUR POLYSTYRÈNE EXPANSÉ
- 5 PARE-SOLEIL COMPOSÉ DE TUBES D'ALUMINIUM. VOIR PHOTO PH04
- 6 HAUBAN AVEC CÂBLE D'ACIER ANCRÉ AU BÂTIMENT
- 7 MOULURES, SOLINS ET FASCIA EN ALUMINIUM PRÉPEINT
- 8 FENÊTRE AVEC ENCADREMENT EN ALUMINIUM ET VERRE THERMOS - VOIR PHOTO PH05
- 9 REVÊTEMENT DE FINITION EN SAILLIE; PANNEAU D'ISOLANT SUPPLÉMENTAIRE ET FINITION ACRYLIQUE

### LEGEND

- 1 ROOF JUNCTION WITH ALUMINIUM PANELS SURFACE. CAREFULLY DEMOLISH AND CLEAN PANELS. (NO FINISHING PLANNED)
- 2 ALUMINIUM TRIM GLUED WITH SEALANT TO REMOVE. CLEAN PANEL WHICH IS KEPT IN PLACE
- 3 ALUMINIUM GUTTER AND DOWN RUN
- 4 FINISHING SIDING AND ACRYLIC INSULATION ON EXPANDED POLYSTYRENE
- 5 ALUMINIUM TUBES SUN-SHADE. SEE PICTURE PH04
- 6 STEEL GUY-WIRE ANCHORED TO BUILDING
- 7 PREPAINTED ALUMINIUM TRIMS, FLASHING AND FASCIAS
- 8 ALUMINIUM FRAME WINDOW WITH INSULATING GLASS - SEE PICTURE PH05
- 9 PROJECTING FINISHING SIDING; ADDITIONAL INSULATION PANEL AND ACRYLIC FINISH



PLYWOOD PANEL IN UPPER PART OF CURTAIN WALL DEMOLISH AND REPLACE WITH INSULATING GLASS PANEL 3000 X 600mm. SEE FOLLOWING COMPOSITION:

- TEMPERED GLASS, 6mm COMFORT ES-40 "GREEN"
- AIR SPACE 13mm WITH ARGON
- TEMPERED GLASS, 6mm

ALUMINIUM PANEL CEILING TO BE DISMANTLED TO ALLOW DISCONNECTION OF ELECTRICAL AND MECHANICAL SERVICES

No	Date	Emission	Par
2	17/10/2013	Pour soumission	DC
1	20/09/2013	Pour commentaires	DC

Titre du dessin / Title of drawing  
Plans et élévations / Plans and elevations  
Démolition / Demolition

Préparé par / Prepared by  
D. Charbonneau  
Dessiné par / Drawn by  
J.-S. St-Arnaud  
Approuvé par / Approved by  
J.-F. Brosseau  
Date  
septembre 2013



Dossier / File  
09350-69  
Discipline  
Architecture  
Feuille / Sheet  
A100  
Page 2 / 3



### Démolition Pavillon 9 Block 9 demolition 2013-32

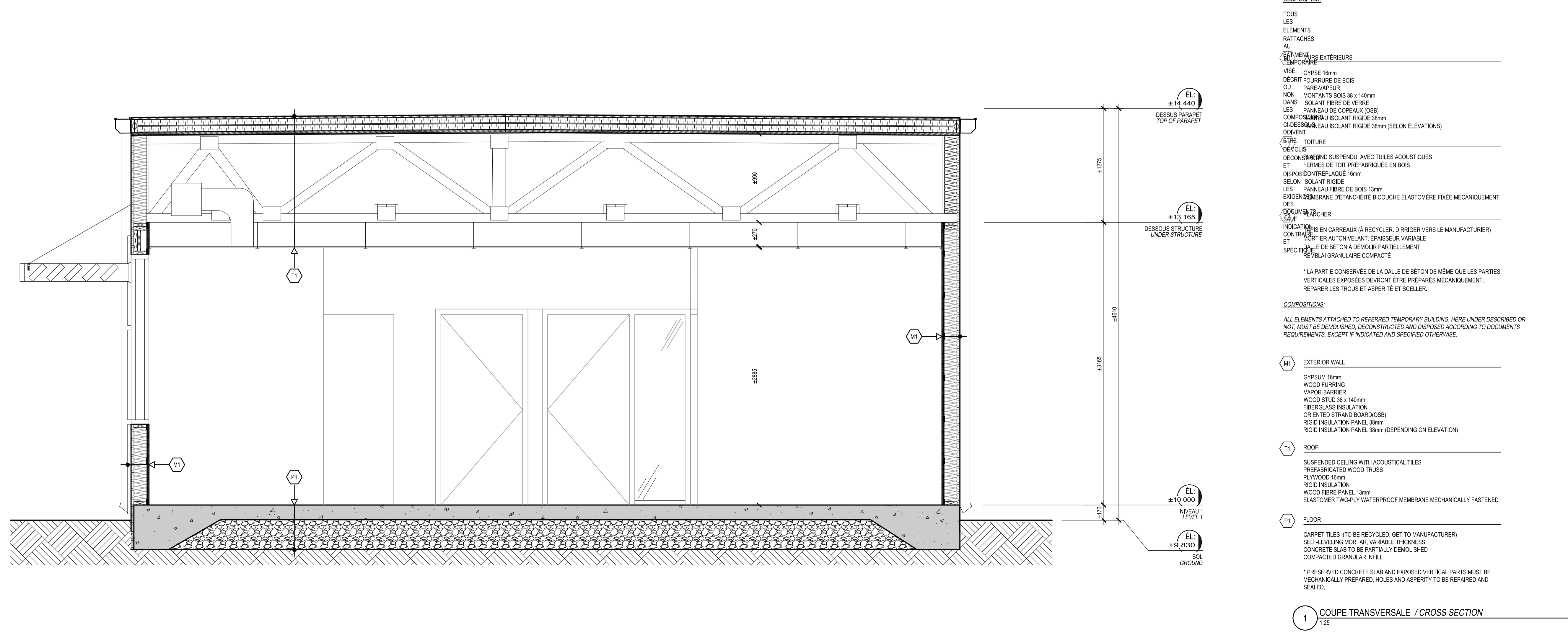
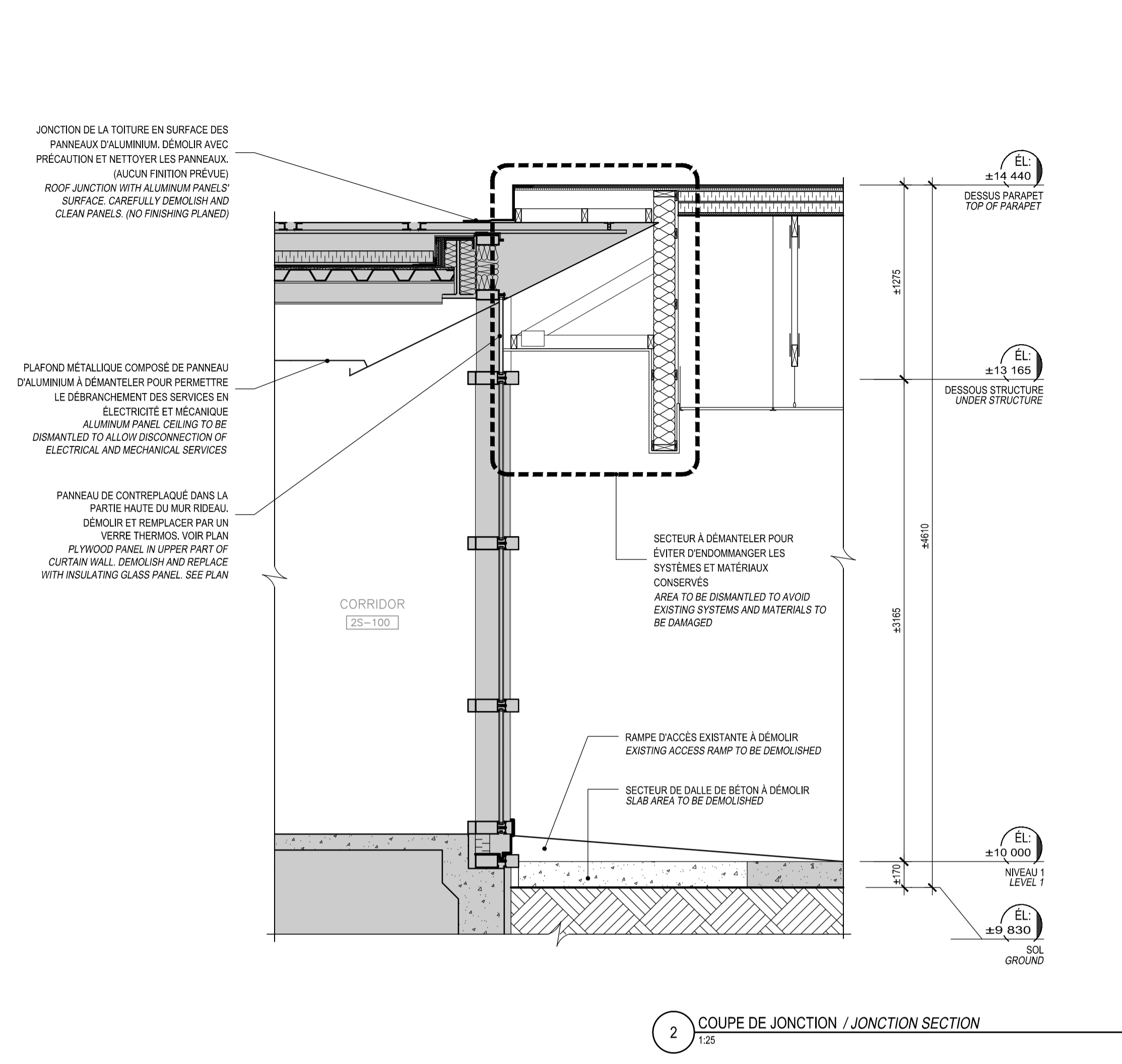
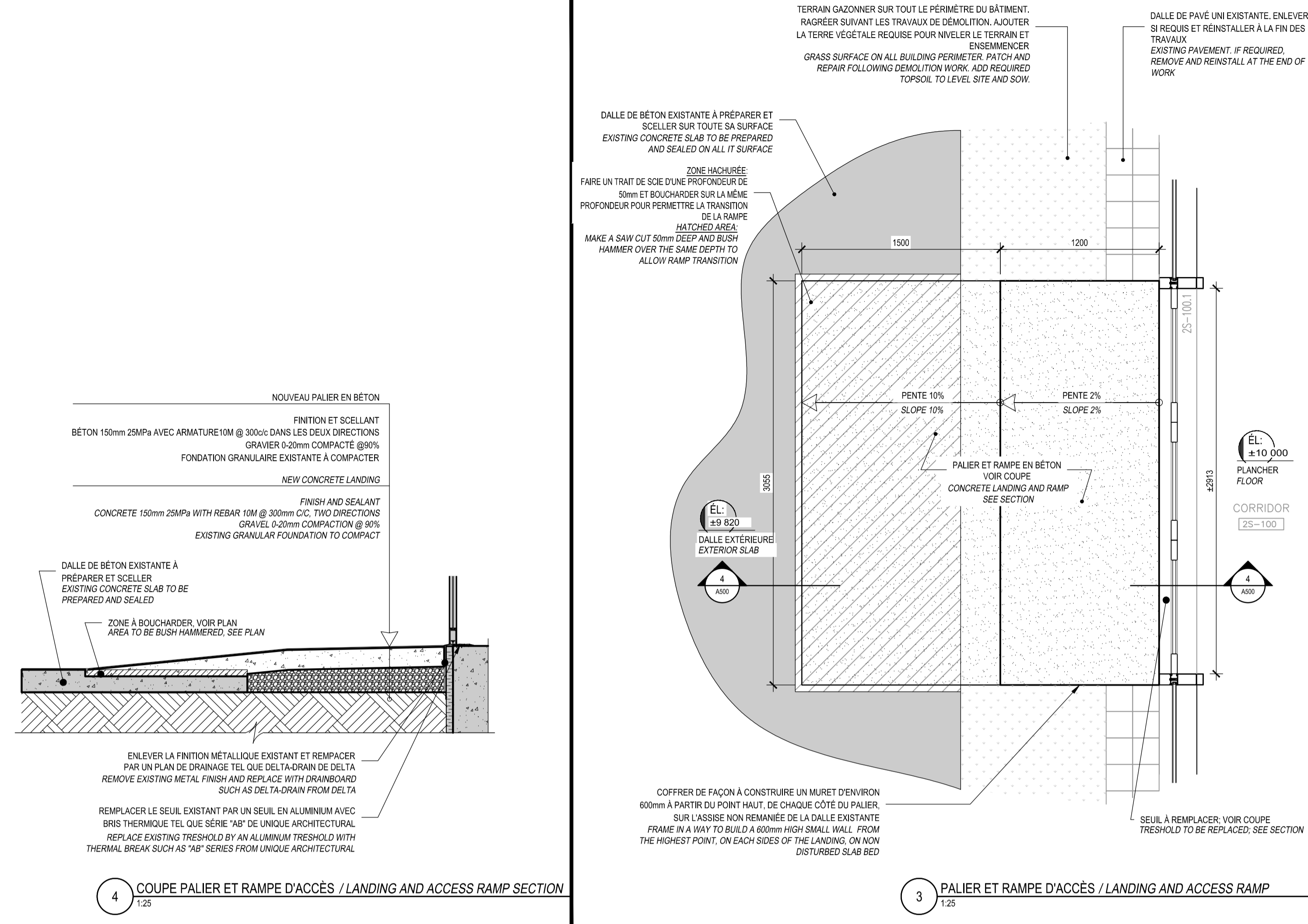
Centre Spatial John H. Chapman  
6767 route de l'aéroport  
St-Hubert, Québec

**Note**  
L'entrepreneur a la responsabilité de vérifier les dimensions avant d'entreprendre les travaux et de faire rapport à l'architecte de toutes contradictions ou omissions.  
*The contractor has the responsibility to verify all dimensions before initiating work and report to the architect any contradiction or omission*

A: no. du détail / No of detail  
B: dessiné sur la feuille no. / drawn on sheet no.

**NOTES GÉNÉRALES**  
- TOUS LES ÉLÉMENTS SONT À DÉMOLIR SAUF SI INDICATIONS CONTRAIRES.  
- LE MOBILIER DÉCRIT DEVIENT LA PROPRIÉTÉ DE L'ENTREPRENEUR À L'OCTROI DU CONTRAT. CE DERNIER DEVRA EN DISPOSER CONFORMÉMENT AUX PRÉSCRIPTIONS DU DEVIS.  
**GENERAL NOTES**  
- EVERYTHING IS TO BE DEMOLISHED EXCEPT IF OTHERWISE NOTICED.  
- THE DESCRIBED FURNITURE BECOMES CONTRACTOR'S PROPERTY AT CONTRACT GRANTING. CONTRACTOR MUST DISPOSE OF THE FURNITURE ACCORDING TO SPECIFICATIONS REQUIREMENTS.

**LEGENDE**  
■ EXISTANT À CONSERVER / EXISTING TO BE KEPT



**ROCHON**  
EXPERTS-CONSEILS INC.  
Mécanique - Électrique

**CIMAISE**

No	Date	Emission	Par
2	17/10/2013	Pour soumission	DC
1	20/09/2013	Pour commentaires	DC

Titre du dessin / Title of drawing  
Coupes et détails / Sections and details  
Démolition / Demolition

Préparé par / Prepared by  
D. Charbonneau  
Dessiné par / Drawn by  
J.-S. St-Arnaud  
Approuvé par / Approved by  
J.-F. Brousseau  
Architecte  
septembre 2013

Dossier / File  
09350-69  
Discipline  
Architecture  
Fichier électronique / Electronic file  
09350-69\_EXÉCUTION.dwg

Dessin / Drawing  
A500  
Feuille / Sheet  
Page 3 / 3